

LAMPIRAN

Lampiran 1. Curriculum Vitae

CURRICULUM VITAE

Nama : Nanda Ayu Virdana Saputri
 Jenis kelamin : Perempuan
 Tempat, tanggal lahir : Balikpapan, 15 Oktober 1993
 Kewarganegaraan : Indonesia
 Agama : Islam
 Alamat lengkap : Graha Bandara Residence C1/1, Abdurahman Shaleh
 Nomor HP : 08563543308
 E-mail : nvirdana@gmail.com

Pendidikan

1999 - 2005 : SD Kartika V-6 Malang
 2005 - 2008 : SMP Negeri 16 Malang
 2008 - 2011 : SMA Negeri 9 Malang
 2011 – 2015 : Sastra Jepang Universitas Brawijaya

Prestasi

2011 : Lulus JLPT Level 5
 2012 : Lulus JLPT Level 4
 2015 : Lulus TOEIC
 2015 : Lulus IC3 Modul Key Applications

Pengalaman Organisasi

2008 - 2010 : Phoenix Event Organizer
 2011 - 2015 : Nol Derajat Cinematography UB
 2014 : PSDM Nol Derajat Film UB

Pengalaman Kepanitiaan

- Lomba Paskibra tingkat SMA se-Jatim sebagai Humas
- Aiesec in Project Based on Exchange AIESEC University sebagai Buddy
- Workshop Film Hasduk Berpola sebagai Humas
- Brawijaya Movie Competition (Brawijaya MoveOn) sebagai Co. Humas
- Olimpiade Brawijaya Cabor. Sinematografi (2013) sebagai Delegasi UKM
- Olimpiade Brawijaya Cabor. Sinematografi (2014) sebagai Delegasi UKM

Lampiran 2. Berita Acara Bimbingan Skripsi



KEMENTERIAN PENDIDIKAN DAN KEBUDAYAAN

UNIVERSITAS BRAWIJAYA

FAKULTAS ILMU BUDAYA

Jalan Veteran Malang 65145

Telp./Fax (0341) 575822 (direct)

Email: fib.ub@brawijaya.ac.id <http://www.fib.brawijaya.ac.id>

BERITA ACARA BIMBINGAN SKRIPSI

1. Nama

: Nanda Ayu Virdana Saputri

2. NIM

: 115110201111009

3. Program Studi

: Sastra Jepang

4. Judul Skripsi

: Kesinoniman Nomina *Tomodachi, Nakama, dan*

Yuujin dalam Kalimat Bahasa Jepang

5. Tanggal Mengajukan

: 30 September 2014

6. Tanggal Selesai Skripsi

: 1 Juli 2015

7. Nama Pembimbing

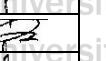
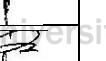
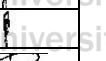
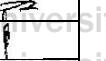
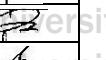
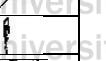
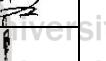
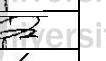
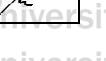
: I. Efrizal, M.A.

II. Ismi Prihandari, M. Hum.

8. Keterangan Konsultasi

:

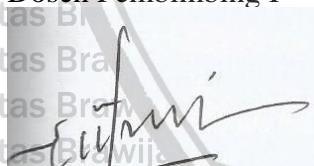
No.	Tanggal	Materi	Pembimbing	Paraf
1.	30 Sept 2014	Pengajuan judul	Efrizal	
		Persetujuan judul	Efrizal	
2.	31 Okt 2014	Pengajuan bab I	Efrizal	
			Ismi Prihandari	
3.	15 Des 2014	Revisi bab I	Efrizal	
			Ismi Prihandari	
4.	16 Des 2014	Pengajuan bab II, III	Efrizal	
			Ismi Prihandari	
5.	26 Jan 2015	Konsultasi bab I, II, III	Ismi Prihandari	
			Efrizal	
6.	2 Feb 2015	Revisi bab I, II, III	Efrizal	
			Ismi Prihandari	
7.	10 Feb 2015	Acc Seminar Proposal	Efrizal	
			Ismi Prihandari	
8.	27 Feb 2015	Seminar Proposal	Efrizal	
			Ismi Prihandari	
9.	6 Mar 2015	Revisi seminar proposal	Efrizal	
			Ismi Prihandari	
10.	13 Mei 2015	Pengajuan bab IV	Efrizal	
			Ismi Prihandari	
11.	14 Mei 2015		Efrizal	

			Ismi Prihandari	
12.	25 Mei 2015	Revisi bab IV	Efrizal	
			Ismi Prihandari	
13.	29 Mei 2015	Pengajuan bab V	Efrizal	
			Ismi Prihandari	
14.	2 Juni 2015	Revisi bab IV, V	Efrizal	
			Ismi Prihandari	
15.	3 Juni 2015	Konsultasi bab I-V	Efrizal	
			Ismi Prihandari	
16.	5 Juni 2015		Efrizal	
			Ismi Prihandari	
17.	8 Juni 2015	Revisi bab I-V	Efrizal	
			Ismi Prihandari	
18.	9 Juni 2015	Acc Seminar Hasil	Efrizal	
			Ismi Prihandari	
19.	15 Juni 2015	Seminar Hasil	Efrizal	
			Ismi Prihandari	
20.	22 Juni 2015	Revisi Seminar Hasil	Aji Setyanto	
			Efrizal	
21.	24 Juni 2015	Acc Ujian Skripsi	Efrizal	
			Ismi Prihandari	
22.	1 Juli 2015	Ujian Skripsi	Efrizal	
			Ismi Prihandari	
			Aji Setyanto	

9. Telah dievaluasi dan diuji dengan nilai:

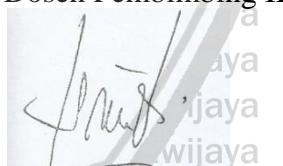


Dosen Pembimbing I


Efrizal, M.A.

NIP. 19700825 200012 1 001

Dosen Pembimbing II


Ismi Prihandari, M.Hum

NIP. 19680320 200801 2 005

Mengetahui,

Ketua Jurusan Bahasa dan Sastra

Ismatul Khasanah, M.Ed., Ph.D.

NIP. 19750518 200501 2 001

Lampiran 3. Temuan *tomodachi*, *nakama*, dan *yuujin*.

No.	Kalimat	Arti	Kode
1.	矢口の耳んは、「ネギさん、ネギさん、ネギ坊主」と呼ぶ幼友達のからかいの声が焼きついでいる。 <i>Yaguchi no mimin wa, “Negi san, Negi san, Negi bousu” to yobuyou tomodachi no karakai no koe ga yakitsuiteiru.</i>	Suara teman semasa kecil yang mengejek masih membakar di telinga Yaguchi, “Negi san, Negi san, pendeta Yaguchi”.	WT-13
2.	そしてキジムナーと釣りに行くと魚は取り放題で、キジムナーと友達になると大金持ちになれると言わっていました。 <i>Soshite Kijimuna to tsurini ikuto sakana wa tori houdai de, Kijimuna to tomodachi ni naru to Ookanemochi ni nareru to itwareteimashita.</i>	Kemudian, ketika dia pergi untuk memancing ikan sepuasnya bersama Kijimuna, ada yang mengatakan bahwa jika berteman dengan Kijimuna maka bisa menjadi orang yang sangat kaya.	KJMN-4
3.	さて、ある若者がこのキジムナーと友達になりました。 <i>Sate, aru wakai ga kono Kijimuna to tomodachi ni narimashita.</i>	Begitulah, seorang anak muda akhirnya berteman dengan Kijimuna ini.	KJMN-5
4.	そして、お見舞いに来た友達の臼とハチとクリにその事を話しました。 <i>Soshite, omimai ni kita tomodachi no usu to hachi to kuri ni sono koto wo hanashimashita.</i>	Kemudian, dia menceritakan kisah itu kepada teman yang datang untuk membesuknya yaitu mortir, lebah, dan kenari.	SRKN-15
5.	その町の灯を見た時、母さん狐は、ある時町へお友達と出かけて行つて、とんだめにあったことを思出来ました。 <i>Sono machi no hi wo mita toki, okaasan kitsune wa, aru toki machi e otomodachi to dekakete itte, tondame ni atta koto wo omoudashimashita.</i>	Ketika melihat cahaya kota itu, ibu rubah teringat suatu hal mengerikan yang pernah terjadi ketika ia pergi pada suatu hari ke sebuah kota dengan temannya .	TBKR-21
6.	およしなさいっていうのもきかないで、お友達の狐が、或る家の家鴨を盗もうとしたので、お百姓に見つかって、さんざ追いまくられて、命がら逃げたことでした。 <i>Oyoshinasaitte iu nomo kikanai de, otomodachi no kitsune ga, aru ie no ahiru wo yusumou to shita node, ohyakushou ni mitsukatte, sanza oimakurarete, inuchi karagara nigeta koto deshita.</i>	Tanpa mengindahkan kata-kata “berhati-hatilah”, teman rubah berniat untuk mencuri seekor bebek tetapi ia ditemukan oleh seorang petani. Ia dikejar dan berhasil milarikan diri dengan membahayakan nyawanya.	TBKR-22
7.	小樽からこの横浜の麻生家に引きとられてまだまもない頃、学校も始まってなくて友達もいない朱鞠は、柳の木いもたれて、ぼーって通りを	Ketika itu Shukiku masih belum pindah dari Otaru dengan keluarga Aso yang berada di Yokohama,	KZMN-19

	ながめていたんだけ。 <i>Otaru kara kono Yokohama no asaseika ni hikitorarete madamamo nai goro, gakkou mo hajimattenakute tomodachi no inai akemari wa, yanagi no ki imotarete, bootte to toori wo nagamete itan dake.</i>	sekolah belum dimulai teman pun tak ada, Shukiku bersandar ke pohon Willow sambil memandangi jalan dengan tatapan kosong.	
8.	友達 の誰彼のおだてにのって、そんなふうに言う心の裏側には、だから、まるでかくし味のように、微量の哀しさが必ずつきまとっていたのだ。 <i>Tomodachi no darekare no odate ni notte, sonna fuuni iu kokoro no uragane ni wa, dakara, maru de kakushi aji no youni, biryo no kanashisa ga kanarazu tsui matotte ita noda.</i>	Dengan membujuk teman seseorang, ia berkata dengan nada seakan-akan ada maksud tersembunyi di balik hatinya. Jejak kesedihan tampak dengan jelas.	KZMN-61
9.	叔母様は 友達 同士が楽しい秘密の話でもしているように、身を機分かがめるようにして朱鞠に問う。 <i>Obasama wa tomodachi doushi ga tanoshii himitsu no hanashi de moshiteiru youni, mi wo kibun kagameru younishite akemari ni tou.</i>	Nenek seakan sedang bercerita kepada teman sebaya tentang rahasia yang menyenangkan, lalu ia menyuruh Shukiku untuk membungkukkan badannya.	KZMN-138
10.	朱鞠の反感が、叔母が お友達 としゃべる時の言葉を真似た、とりすました口ぶりになって現れる。 <i>Akemari no hankan ga, oba ga otomodachi to shaberi toki no kotoba wo maneta, torisumashita kuchi buri ni natte arawareru.</i>	Tanggapan Shukiku adalah, ia mengobrol dengan menirukan kata-kata seakan nenek sedang berbicara dengan temannya sendiri.	KZMN-140
11.	おれはいつかこの一味にも負けない 仲間 を集めて！！ <i>Ore wa itsuka kono ichimi nimo makenai nakama wo atsumete!!</i>	Suatu saat aku akan mengumpulkan teman yang tidak akan kalah dengan gang ini !!	OPRD-49
12.	まだ見ぬ彼の 仲間 たちを巻き込まんと小さいな船は海をゆく。 <i>Mada minu kare no nakama tachi wo nakikoman to chiisai na fune wa umi wo yuku.</i>	Melibatkan teman-teman yang belum dilihatnya, ia mengarungi laut dengan kapal kecil.	OPRD-57
13.	広い海を無謀にも小船で海賊の一団を作る 「仲間集め」 の途中なのだ。 <i>Hiroi umi wo mubou nimo kobune de</i>	Dengan nekat, ia mengarungi laut yang luas untuk membuat suatu kelompok bajak laut. Dia masih dalam proses “ 仲間集め ”	OPRD-59

	<i>atsume” no tochuu nanoda.</i>		
14.	うん、だから強い、 <u>仲間</u> が要るんだ。 <i>Un, dakara tsuyoi, nakama ga irunda.</i>	Ya, itu sebabnya aku kuat, aku mempunyai teman .	OPRD-81
15.	だから <u>仲間</u> にしようだなんてバカな考えは捨てた方が。。。 <i>Dakara nakama ni shiyouda nante baka na kangae wa suteta houga...</i>	Itulah sebabnya, pikiran bodoh tentang teman sebaiknya dibuang.	OPRD-83
16.	ルフィさんだって毎度漂流してちゃ海賊になんてなれませんよ。せめて航海士を <u>仲間</u> にするとか。 <i>Rufii san datte maido hyouryuu shitecha kaizoku ni nante naremaseoyo. Semete kou kaishi wo nakama ni suru toka.</i>	Luffy pun jika setiap kali selalu berkelana saja maka tidak akan bisa menjadi bajak laut. Setidaknya bertemanlah dengan kapal, laut dan tanah.	OPRD-85
17.	おれは今一緒に海賊になる <u>仲間</u> を探してただ。 <i>Ore wa ima issroni kaizoku ni naru nakama wo sagashiteruda.</i>	Sekarang aku mencari teman yang bisa sama-sama menjadi bajak laut.	OPRD-98
18.	もの好きな <u>仲間</u> 探しは他をあたるんだ。 <i>Mono sukina nakama sagashi wa hoka wo atarun dana.</i>	Ketika sedang mencari teman , hal lain pun didapatkan.	OPRD-99
19.	あの人口を聞いたやだめ！ <u>仲間</u> だと思われたらリカも殺されちゃうのよ！！ <i>Ano jinkou wo kiicha dame! Nakama da to omowaretara Rika mo korosarechau no yo!!</i>	Jangan Dengarkan omongan orang itu! Jika kamu menganggap sebagai teman , Rika pun akan terbunuh!	OPRD-107
20.	これはルフィ！！縄解いてやるから <u>仲間</u> になってくれ！！ <i>Kore wa Rufii!! Nanetoite yarukara nakama ni natte kure!!</i>	Ini adalah Luffy! Aku akan menguraikan tali ini, oleh karena itu jadilah temanku !	OPRD-109
21.	だからってフイン通ってわけじゃなくて、 <u>友人</u> とお喋りしたり踊ったりしながらのむには、赤フインのゆっくりまつたりした酔い加減がちょうどよかったのだ。 <i>Dakarratte Fin tootte wakejanakute, yuujin to oshaberi shitari odottari shinagara no muni wa, aka Fin no yukkuri mattari shita yoi kagen ga choudo yokatta noda.</i>	Sambil mengobrol dan menari dengan teman , Fin tidak berniat untuk melewatkannya, tapi ia merilekskan diri perlahan, tingkat mabuknya terasa sangat pas.	ZO-23

22.	久しぶりに会った年下の <u>友人たち</u> に、それでも私は毎晩出かけては酔っぱらっていたのだ。 <i>Hisashiburi ni atta toshishita no yuujin tachi ni, soredemo watashi wa maiban dekakete wa yopparatteita no da.</i>	Setelah sekian lama akhirnya bertemu dengan teman-teman lebih muda, meskipun begitu setiap malam aku keluar rumah dan mabuk-mabukan.	ZO-23
23.	私の <u>友人</u> 、知人では愛育病院で出産している人が多い。 <i>Watashi no yuujin, chijin dewa Aiiku byouin de shussanshiteiru hito ga ooi.</i>	Teman dan kenalan aku banyak yang melakukan persalinan di rumah sakit Aiiku.	ZO-29
24.	場所も近いし、愛育もいいかも、と思っていたところ、 <u>友人</u> から中目黒の育良クリニックがいいと聞いた。 <i>Basho mo chikaishi, Aiiku mo ii kamo, to omotteita tokoro, yuujin kara Nakameguro no ikuyoshi kurinikku ga ii to kiita.</i>	Saat aku berpikir, “Tempatnya dekat, perawatannya juga mungkin baik”, aku mendengar dari seorang teman bahwa klinik Nakameguro itu bagus.	ZO-29
25.	妊娠した <u>友人</u> にはプレゼントしているので、もう何冊もアトレの有隣堂で取り寄せています。 <i>Ninshinshita yuujin niwa burezento shiteiru node, mou nansatsu mo atore no yuutonaridou de tori yosete shimasu.</i>	Karena memberi hadiah kepada teman yang sedang hamil, akhirnya aku memesan beberapa lagi ke “Atre Yurindo”.	ZO-56
26.	こうして私の妊娠生活は始まったのですがまわりの <u>友人たち</u> から意外な反応が！！ <i>Koushite watashi no ninbu fukuseikatsu wa hajimatta node desuga mawari no yuujin tachi kara igai na hannou ga!!</i>	Dengan ini, kehidupan aku sebagai wanita hamil pun dimulai tetapi teman-teman sekitar memberi tanggapan yang mengagetkan!!	ZO-61
27.	高輪プリンスホテルにチェック。インしてから、ネイルアーティストの <u>友人</u> に、指先の手入れをしてもらって、やっとベッドに入ったのは午前三時でした。 <i>Takanawa burinsu hoteru ni chekku.in shite kara, neiruaatisuto no yuujin ni, yubisaki no teire wo shite moratte, yatto beddo bi haitta no wa gozen sanji deshita.</i>	Setelah melakukan check in di Hotel Takanawa Prince, aku mendapat perawatan kuku dari teman yang seorang nail artist, dan akhirnya baru tidur pukul tiga dini hari.	ZO-68
28.	昼間の式は親族とごく新しい <u>友人</u> の二十名ほどのこぢんまりしたものだったので、披露宴もお食事会に近い感じ。 <i>Hiruma no shiki wa shinzoku to goku</i>	Pada resepsi siang hari, hanya orang tua dan sekitar dua puluh orang teman baru, suasannya dan penerimannya mirip dengan acara ramah-tamah.	ZO-70

	<i>atarashii yuujin no nijuumei hodo no gochin marimashita mono datta node, hirouen mo oshokujikai ni chikai kanji.</i>		
29.	<p>これだけ続けておいしいものを食べると「もう今週はすべてこのノリで！」ということになり、友人のお誕生日にかこつけて上海蟹も食べに行ってしまいました。</p> <p><i>Kore dake tsuzukete oishii mono wo tabeuto “mou konshuu wa subete kono noride!” to iu koto ni nari, yuujin no otanjoubi nika kotsukete shanhaigani mo tabeni itte shimaimashita.</i></p>	<p>Dengan menyantap makanan lezat yang terus-menerus datang ini, saya berkata “Minggu ini semuanya dengan suasana ini”, lalu dengan alasan menghadiri ulang tahun teman, saya pergi ke Shanghai untuk makan kepiting.</p>	ZO-76
30.	<p>友人の編ぐるみ作家、高森共子ちゃんにそう言われ、私はその気マンマンだった。</p> <p><i>Yuujin no hengurumi sakka, takamori moko chan ni sou iware, watashi wa sono ki manman datta.</i></p>	<p>Setelah dinasehati seperti itu oleh Takamori Kyoko, teman saya yang merupakan pengrajin rajutan, saya menjadi sangat bersemangat.</p>	ZO-81